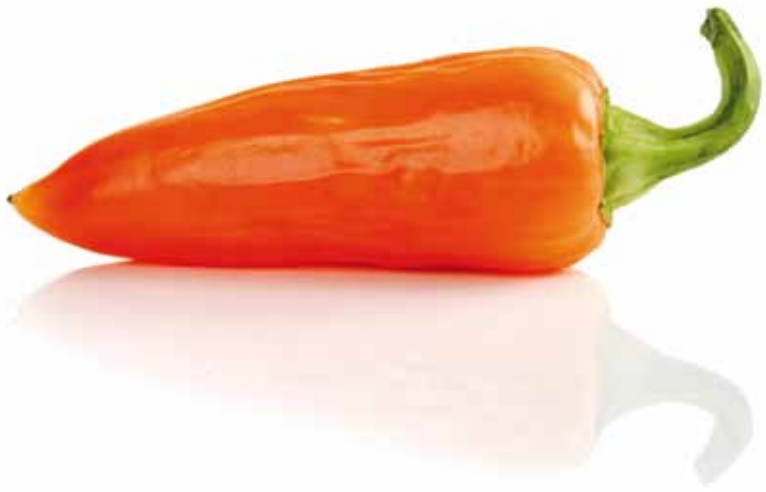
WH plana

MONTAGEANLEITUNG | INSTRUCTIONS DE MONTAGE | ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

BEDIENUNGSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI | MANUALE D'ISTRUZIONI



WESCO

INHALT

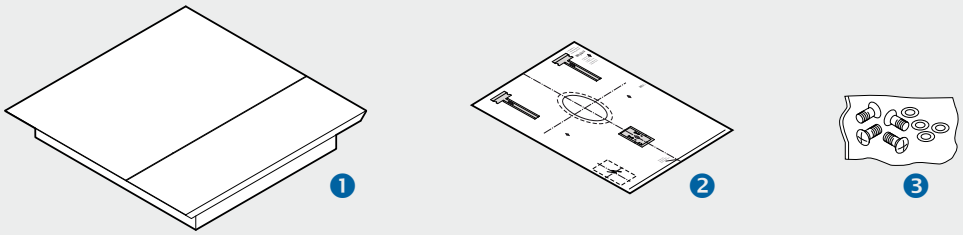
MONTAGEANLEITUNG | INSTRUCTIONS DE MONTAGE | ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO 4

BEDIENUNGSANLEITUNG 10
Bedienelemente und Anzeige 10
Bedienen 10
Reinigen und Warten 12
Reinigungsmittel und Ersatzteile. 15
Kundendienst 15
Störungen beheben 16
Sicherheitshinweis. 17
Garantiebestimmungen 17
Technische Daten 18
Entsorgen 18

MODE D'EMPLOI 19
Eléments de commande et d'affichage 19
Commandes 19
Nettoyage et maintenance 21
Produits de nettoyage et pièces de rechange 24
Dépannage 25
Consignes de sécurité 26
Conditions de garantie 26
Caractéristiques techniques 27
Elimination 27

MANUALE D'ISTRUZIONI 28
Elementi di comando e di segnalazione 28
Uso della cappa aspirante 28
Pulizia e manutenzione 30
Detergenti e ricambi 33
Servizio di assistenza 33
Eliminazione di guasti 34
Osservazioni sulla sicurezza 35
Garanzia 35
Dati tecnici 36
Smaltimento 36

Lieferumfang | Contenu de la livraison | Volume di fornitura



1. Haubenkörper | Corps de la hotte | Corpo della cappa
2. Bohrschablone | Gabarit de perçage | Sagoma dei fori
3. Montageset | Set de montage | Kit da montaggio

Benötigtes Werkzeug | Outillage nécessaire | Attrezzi necessari

- Bohrmaschine mit Stahlbetonbohrer Ø 8 mm | Perceuse avec mèche à béton armé 8 mm | Trapano con punte per cemento armato Ø 8 mm
- Inbusschlüssel 3 mm | Clé six pans 3 mm | Brugola 3 mm
- Kreuzschlitzschraubenzieher | Tournevis pour vis à tête en croix | Cacciavite a croce
- Senkblei | Fil à plomb | Filo a piombo
- Wasserwaage | Niveau à bulle d'air | Livella a bolla
- Klebeband | Bande adhésive | Nastro adesivo

Bauliche Voraussetzungen | Conditions de construction | Presupposti della struttura edilizia

- Anschlussstutzen für Abluft an der geplanten Position | Flexible de raccordement pour l'air vicié à la sortie prévue | Bocchettone di collegamento per l'aria di scarico nella posizione prevista
- Elektroanschlüsse (Netzanschluss, Widerstand, Lüfteranschluss) an der geplanten Position | Raccordements électriques (raccordement secteur, résistance, branchement du ventilateur) à la position prévue | Collegamenti elettrici (collegamento alla rete, resistenza, collegamento del ventilatore) nella posizione prevista
- Wandkonstruktion mit ausreichender Stabilität zur Befestigung | Construction murale de stabilité suffisante pour la fixation | Struttura a parete con sufficiente stabilità per il fissaggio

Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Norme di sicurezza

- → Montageanleitung vor der Montage lesen.
- → Lire les instructions avant le montage.
- → Prima dell'installazione leggere le istruzioni di montaggio.

Elektrische Gefahren vermeiden | Eviter les dangers électriques| Pericolo dovuto all'elettricità

- → Netzsicherung während der Montage abschalten.
- → Débrancher la protection de réseau avant le montage.
- → Prima del montaggio disinserire l'interruttore automatico di rete.

- → Änderungen am elektrischen Anschluss nur von einem Elektroinstallateur durchführen lassen.
- → Faire effectuer les modifications au raccordement électrique uniquement par un électricien.
- → Far eseguire le modifiche dell'allacciamento elettrico solo da un elettricista qualificato.

Brandgefahr vermeiden | Eviter le danger d'incendie | Pericolo di incendio

- → Gerät über Feuerstätten für feste Brennstoffe nur montieren, wenn die Feuerstätte eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung hat.
- → L’appareil peut être monté au-dessus d’un foyer pour combustibles solides, si celui-ci possède une couverture fermée, non amovible.
- → Installare l'apparecchio sopra focolari a combustibile solido solo se il focolare possiede una copertura chiusa e non smontabile.

- → Gerät über Gasherden mit mindestens 65 cm Abstand montieren.
- → Au dessus d’un foyer à gaz, monter l’appareil à une distance d’au moins 65 cm.
- → Installare l'apparecchio a minimo 65 cm di distanza da fornelli a gas.

- → Abluft nicht in Rauch-/Abgaskamin oder Entlüftungsschacht von Feuerstätten leiten.
- → Ne pas envoyer l'air vicié dans une cheminée en fonction (fumées, gaz de combustion), ni dans une gaine de ventilation pour cheminée de salon.
- → Non convogliare l'aria di scarico nella canna fumaria o nel condotto di scarico di focolari.

Unfälle vermeiden | Eviter les accidents | Pericolo di lesioni

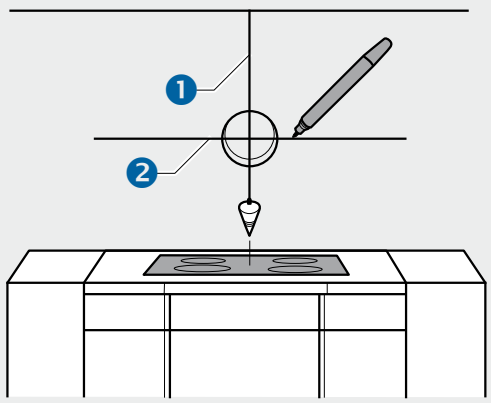
- → Verpackungsmaterial Kindern nicht zugänglich machen.
- → Ne pas laisser le matériel d'emballage à portée des enfants.
- → Impedire che i bambini accedano al materiale di imballaggio.

- → Haube nur mit zwei Personen montieren.
- → Monter la hotte uniquement à deux personnes.
- → Montare la cappa facendosi aiutare da un'altra persona.

- → Unfallverhütungsvorschriften einhalten.
- → Respecter les prescriptions de prévention des accidents.
- → Rispettare le norme antinfortunistiche.

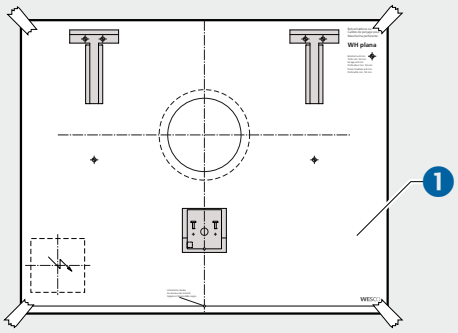
Haube montieren | Monter la hotte | Montaggio della cappa

1.



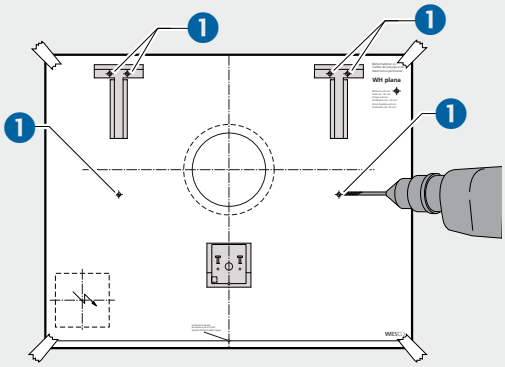
- Mit Senkblei 1 Mitte des Kochfelds und Achse des Abluftanschlusses 2 an der Wand ermitteln und markieren.
- Avec le fil à plomb 1, déterminer et marquer le milieu de la zone de cuisson et l'axe du raccordement d'évacuation 2 au mur.
- Con il filo a piombo 1 individuare e segnare sulla parete il centro del campo di cottura e l'asse del raccordo di scarico 2.

2.



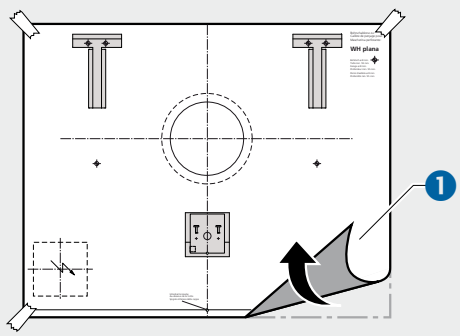
- Bohrschablone 1 auf der richtigen Höhe winkelrecht zum Kochfeld an die Wand kleben.
- Le gabarit de perçage 1 coller sur le mur à la hauteur correcte perpendiculairement à la plaque de cuisson.
- Sagoma dei fori 1 incollarla alla parete all'altezza giusta ortogonalmente al campo di cottura.

3.



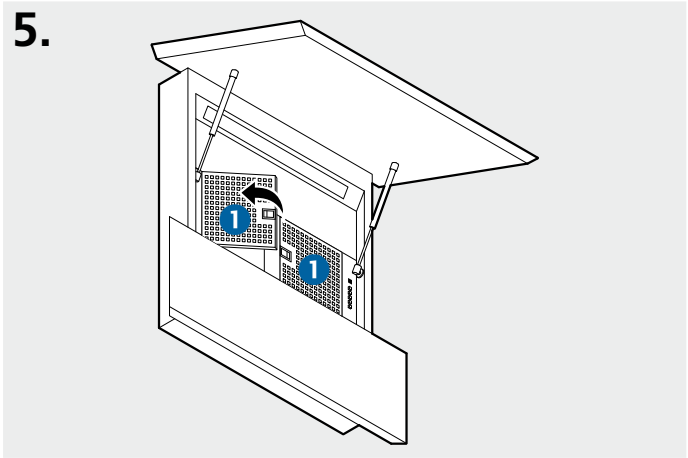
- Löcher (Tiefe 55 mm) 1 mit Bohrer Ø 8 mm, bohren.
- Percer les trous (profondeur 55 mm) 1 avec la mèche de Ø 8 mm.
- Praticare i fori (profondità 55 mm) 1 con una punta da trapano di Ø 8 mm.

4.



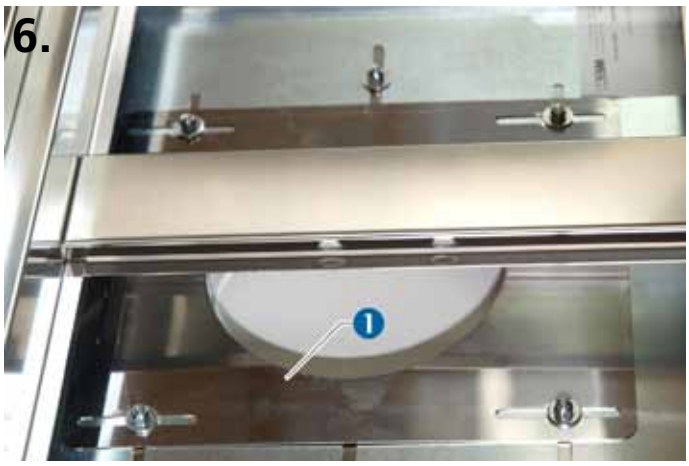
- Bohrschablone 1 entfernen.
- Enlever le gabarit de perçage 1.
- Togliere la sagoma dei fori 1.

5.



- → Fettfilter 1 entnehmen.
- → Enlever les filtres à graisse 1.
- → Togliere i filtri del grasso 1.

6.

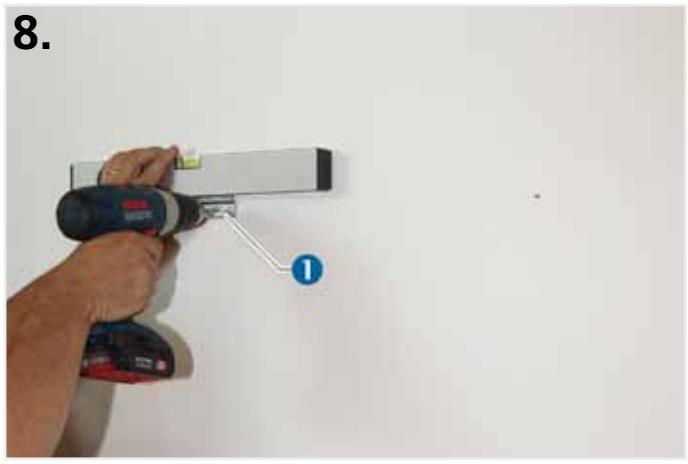


- → Anschluss-Stutzen 1 anlösen.
- → Détacher la tubulure de raccordement 1.
- → Sbloccare leggermente il bocchettone di collegamento 1.

7.

- → Aufhängebügel 1 von innen lösen.
- → Détacher l'étrier de suspension 1 de l'intérieur.
- → Sbloccare la staffa di sospensione 1 dall'interno.

8.



- → Wandhalter 1 an Wand montieren.
- → Monter le support mural 1 au mur.
- → Montare il supporto a parete 1 alla parete.

© WESCO

→ Haube in Wandhalter ❶ einhängen. Gleichzeitig Stutzen ❷ in Abluftanschluss ❸ einfahren. Alle Schrauben ❹ anziehen.

→ Accrocher la hotte dans le support mural ❶. Introduire simultanément la tubulure ❷ dans le raccordement d'évacuation ❸. Serrer toutes les vis ❹.

→ Agganciare la cappa nel supporto a parete ❶. Contemporaneamente inserire il bocchettone ❷ nel raccordo di scarico ❸. Serrare tutte le viti ❹.

→ Haube mit 2 Sicherungsschrauben ❶ an Wand befestigen.

→ Fixer la hotte au mur avec 2 vis de blocage ❶.

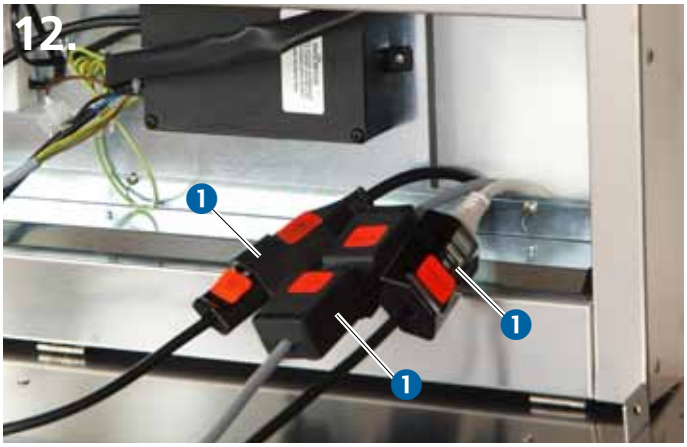
→ Fissare la cappa alla parete con 2 viti di sicurezza ❶.

→ Unterer Haubendeckel lösen ❶ und herunterklappen ❷.

→ Desserrer le couvercle inférieur de la hotte ❶ et le rabattre ❷.

→ Sbloccare il coperchio inferiore della cappa ❶ ed abbassarlo ❷.

Haube anschliessen | Brancher la hotte | Collegare la cappa



→ Elektroanschlüsse ❶ verbinden.

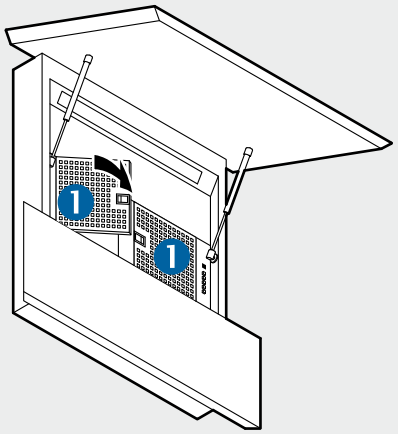
→ Connecter les raccordements électriques ❶.

→ Collegare i collegamenti elettrici ❶.

13.

- Unterer Haubendeckel 1 schliessen und Halte-winkel 2 anschrauben.
- Fermer le couvercle inférieur de la hotte 1 et visser l'équerre de support 2.
- Chiudere il coperchio inferiore della cappa 1 ed avvitare la squadretta di supporto 2.

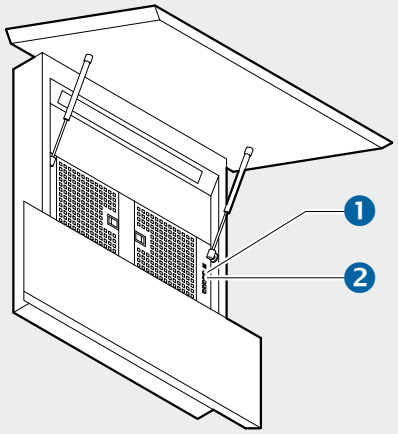
14.



- Fettfilter 1 einsetzen.
- Fixer les filtres à graisse 1.
- Inserire i filtri del grasso 1.

Funktion prüfen | Contrôler le fonctionnement | Controllo del funzionamento

15.



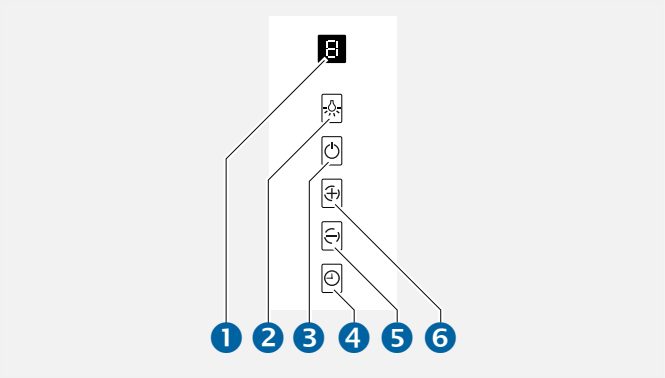
- Netzsicherung einschalten.
- Brancher le fusible réseau.
- Inserire l'interruttore automatico di rete.
- Beleuchtung 1 und Motor 2 ein- und aus-schalten.
- Mettre l'éclairage 1 et le moteur 2 en service et hors service.
- Accendere e spegnere l'illuminazione 1 ed il motore 2 .

Die Dunstabzugshaube ist montiert | La hotte d'aspiration est montée | La cappa aspirante è montata

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht.
Eliminez le matériel d'emballage de manière compatible avec l'environnement.
Smaltire il materiale di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Bedienelemente und Anzeige

Abbildung 1 ▶
Bedienelemente und Anzeige



1. Stufenanzeige Saugleistung / Fettfilter-Sättigungsanzeige/ Filterkassetten-Sättigungsanzeige
2. Beleuchtung ein-/ausschalten
3. Ventilator ein-/ausschalten
4. Nachlauf ein-/ausschalten
5. Saugleistung verringern
6. Saugleistung erhöhen

Bedienen

Ventilator ein- und ausschalten

→ Drücken Sie die Taste .

Der Ventilator ist eingeschaltet.

Die Ziffer **1** in der Stufenanzeige leuchtet.

→ Drücken Sie nochmals die Taste .

Der Ventilator ist ausgeschaltet.

Die Ziffer **1** in der Stufenanzeige leuchtet nicht.

Saugleistung einstellen

Sie können an Ihrer Dunstabzugshaube 4 verschiedene Leistungsstufen wählen. Die Leistungsstufe **1** entspricht der niedrigsten Saugleistung, die Leistungsstufe **4** der höchsten Saugleistung.

Saugleistung erhöhen

→ Drücken Sie die Taste .

Die Saugleistung wird bis maximal Leistungsstufe **4** erhöht.

Die Ziffer der eingestellten Leistungsstufe in der Stufenanzeige leuchtet.

Saugleistung verringern

→ Drücken Sie die Taste .

Die Saugleistung wird verringert.

Die Ziffer der eingestellten Leistungsstufe in der Stufenanzeige leuchtet.

Nachlauf ein- und ausschalten

→ Drücken Sie die Taste .

Der Ziffer in der Stufenanzeige blinkt.

Der Ventilator schaltet sich in Leistungsstufe **1** nach 2 Stunden, in Leistungsstufe **2** nach 30 Minuten, in Leistungsstufe **3** nach 10 Minuten und in Leistungsstufe **4** nach 2 Minuten automatisch ab.

Nachlauf abbrechen

→ Drücken Sie die Taste , , oder .

Die Ziffer in der Stufenanzeige blinkt nicht mehr.

Fettfilter-Sättigungsanzeige

Nach ca. 30 Betriebsstunden des Gerätes leuchtet F in der Anzeige und die Fettfilter müssen gereinigt werden.

→ Reinigen Sie die Filter.

→ Setzen Sie die gereinigten Filter wieder ein.

→ Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät für ca. 5 Sekunden die Taste , bis F in der Anzeige erlischt.

Der Zeitzähler wurde zurückgesetzt.

Beleuchtung ein- und ausschalten

→ Drücken Sie die Taste .

Die Beleuchtung ist eingeschaltet.

→ Drücken Sie nochmals die Taste .

Die Beleuchtung ist wieder ausgeschaltet.

Reinigen und Warten

Wir empfehlen Ihnen, nur Original WESCO-Reinigungsmittel und Ersatzteile zu verwenden.

Dunstabzugshaube reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Dunstabzugshaube regelmässig zu reinigen.

Warnung! Elektrische Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod durch elektrische Spannung.

→ Schalten Sie vor Arbeiten hinter den Fettfiltern die Netzsicherung der Dunstabzugshaube stromlos.

Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Beschädigung der Dunstabzugshaube.

→ Reinigen Sie die Dunstabzugshaube nur mit weichen Lappen und WESCO Reinigungs- und Pflegemitteln.

→ Verwenden Sie keine agressiven und scheuernden Reiniger und Schwämme.

Oberfläche der Dunstabzugshaube reinigen

→ Decken Sie das Kochfeld ab, damit es durch herabfallende Gegenstände nicht beschädigt wird.

→ Befeuchten Sie einen Lappen mit WESCO Reinigungsmittel und reiben Sie die Dunstabzugshaube in Schleifrichtung damit ab.

→ Schalten Sie die Sicherung nach der Reinigung wieder ein.

Fettfilter reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Fettfilter alle 3 – 4 Wochen zu reinigen.

Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

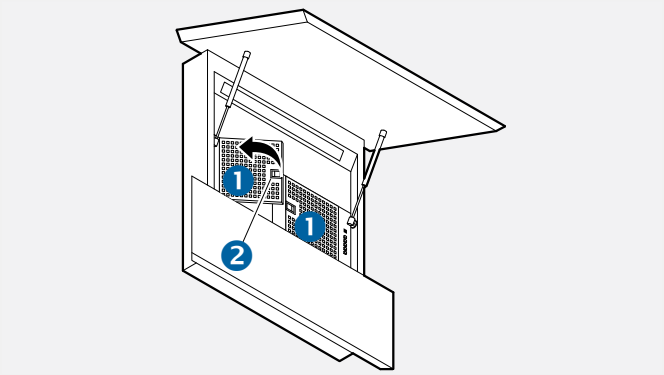
Beschädigung der Fettfilter.

→ Reinigen Sie die Fettfilter nicht mit einer Bürste.

Fettfilter entnehmen

→ Decken Sie das Kochfeld ab, damit es durch herabfallende Gegenstände nicht beschädigt wird

Abbildung 2 ▶
Fettfilter entnehmen



→ Ziehen Sie am Griff 2 des Fettfilters 1.

→ Entnehmen Sie die Fettfilter 1.

Fettfilter reinigen

Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Inhaltsstoffe von Spülglanz können die Oberfläche angreifen und zerstören.

In der Spülmaschine:

→ Reinigen Sie stark verschmutzte Fettfilter ohne Geschirr in der Spülmaschine.

Manuell spülen:

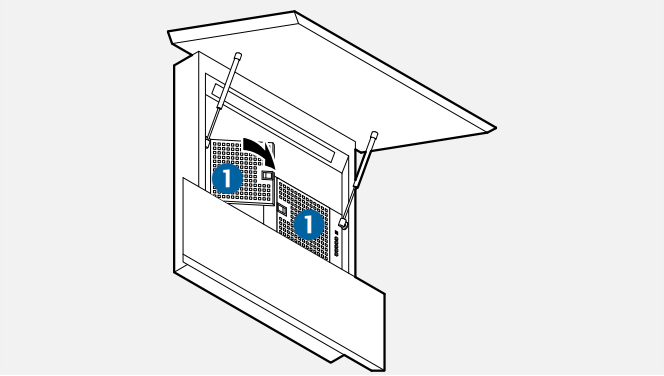
→ Weichen Sie die Fettfilter in heißem Wasser mit WESCO-Reiniger ca. 4 Stunden ein.

→ Spülen Sie die Fettfilter mit Wasser ab und lassen Sie diese abtropfen.

Die Fettfilter können sich nach der Reinigung leicht verfärben und matt werden. Dies ist kein Qualitätsmangel und beeinträchtigt die Funktion der Fettfilters nicht.

Fettfilter einsetzen

Abbildung 3 ▶
Fettfilter einsetzen



→ Setzen Sie die Fettfilter 1 wieder ein.

Leuchtmittel auswechseln

Oberes Leuchtmittel auswechseln

Abbildung 4 ▶
Oberes Leuchtmittel wechseln

→ Schrauben am Leuchtendeckel 1 lösen.

→ Hochheben des Deckels 1.

→ Leuchtmittel auswechseln.

→ Deckel wieder verschliessen und anschrauben.

Unteres Leuchtmittel auswechseln

Abbildung 5 ▶
Untere Leuchtenklappe öffnen

→ Öffnen der unteren Klappe 1.

→ Schrauben 3 am Leuchtendeckel 2 lösen.

Abbildung 6 ▶
Unteres Leuchtmittel wechseln

→ Hochheben des Deckels 2.

→ Leuchtmittel 3 auswechseln.

→ Deckel 2 wieder verschliessen und anschrauben.

→ Schliessen der unteren Klappe 1.

Reinigungsmittel und Ersatzteile

Bei WESCO können Sie unter **www.wesco.ch** in der Rubrik **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** oder über die kostenlose Service-Nummer **0800 850 825** folgendes Material bestellen:

Reinigungsmittel

Tabelle 7 ▶
Reinigungsmittel

Bezeichnung	Bestellnummer
WESCO Fettlöser 500 ml	4000626
WESCO Fettlöser Nachfüllflasche 1000 ml	4000625
WESCO Fettlöser Nachfüllflasche 5000 ml	4003988
WESCO Edelstahl Reinigungsmittel 500 ml	4000463

Ersatzteile

Tabelle 8 ▶
Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Leuchtmittel (FL-Röhre 13 Watt)	
Fettfilter 300 x 230 x 8 mm (2 Stück)	

Kundendienst

WESCO AG
5430 Wettingen
Tel. 056 438 10 10
Fax 056 438 10 20

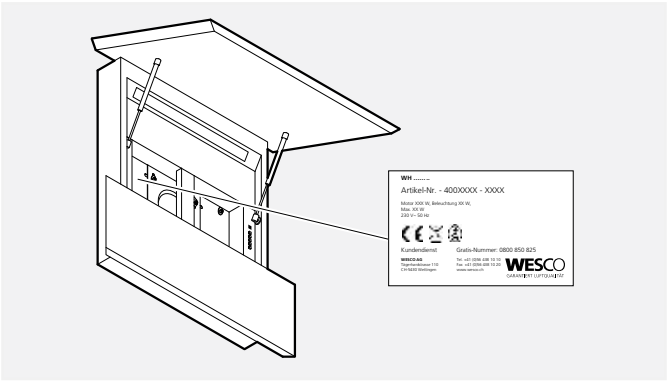
Für Service-Meldungen, wenden Sie sich bitte an:
- unsere kostenfreie Service-Nummer: 0800 850825
- oder im Internet unter www.wesco.ch/kuechenlueftung

Zur schnellen Bearbeitung Ihrer Servicemeldung benötigen wir genaue Angaben zu Ihrer Dunstabzugshaube.
Sie finden diese Informationen auf dem Typenschild hinter dem Fettfilter.

- Typenbezeichnung (z. B. WH ...)
- Artikelnummer (400 ...)

Sie finden diese Informationen auf dem Typenschild gemäss Abbildung 6:

Abbildung 9 ▶
Position Typenschild



Störungen beheben

Die nachfolgende Übersicht hilft Ihnen, mögliche Störungen an Ihrer Dunstabzugshaube zu beseitigen.

Tabelle 10 ▶
Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Dunstabzugshaube lässt sich nicht einschalten	keine Netzspannung	→ Netzsicherung prüfen, ggf. einschalten
Ventilator lässt sich nicht einschalten	Steckverbindung unterbrochen	→ Steckverbindung hinter der unteren Klappe auf korrekten Sitz prüfen
Beleuchtung lässt sich nicht/nur teilweise einschalten	Steckerverbindungen nicht korrekt	→ Steckerverbindungen hinter der unteren Klappe auf korrekten Sitz prüfen.
	Leuchtmittel defekt	→ Leuchtmittel auswechseln
Lauteres Ventilatorgeräusch, Saugleistung nicht ausreichend, Rauch aus Feuerstätte strömt in den Wohnraum	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen
Fett-Tropfen am Gerät und an den Küchenmöbeln, Kondenswasser an den Küchenwänden, Fettfilter häufig verfettet	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen
	Gerät zu spät/gar nicht eingeschaltet	→ Gerät bei Kochbeginn einschalten
Saugleistung nicht ausreichend, Dunstabzugshaube riecht unangenehm	Absaugstufe zu niedrig	→ Leistungsstufe erhöhen
	Fettfilter ist gesättigt	→ Fettfilter reinigen, ggf. ersetzen
	Rückstauklappe öffnet nicht	→ Rückstauklappe prüfen
	Ausblasgitter oder Rohrleitung verstopft	→ Ausblasgitter/Rohrleitungen prüfen, ggf. reinigen
Durch die Dunstabzugshaube strömt kalte Aussenluft in die Küche	Rückstauklappe defekt oder nicht eingebaut	→ Rückstauklappe prüfen, ggf. einbauen lassen
Fett löst sich beim Reinigen schlecht aus dem Fettfilter	Reinigungsmittel nicht geeignet	→ WESCO Fettlöser verwenden

Sicherheitshinweis

Gemäss IEC 60335-1 gilt vorschriftsgemäss:

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.

Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Garantiebestimmungen

Garantieübernahme
Für dieses Gerät übernehmen wir, die WESCO AG, Geschäftsbereich Küchenlüftung, die Garantie unter folgenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Rechnungsdatum.
- Während der Garantiezeit übernehmen wir folgende unentgeltliche Leistungen:
  - Nachbessern oder Auswechseln mangelhafter Teile, wenn Mängel nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
  - Übernahme der Fahrtkosten und Arbeitsspesen des von uns beauftragten Servicemonteurs.
- Die Garantiezeit verlängert sich nicht durch Garantieleistungen.

Garantieausschluss
Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Schäden durch den Transport
- leicht zerbrechliche Teile aus Glas oder Kunststoff
- Verbrauchsteile wie Leuchtmittel und Geruchsfilterkassetten
- Folgeschäden, die aus unsachgemässer Handhabung der WESCO Dunstabzugshaube entstehen

Weitergehende Leistungen von unserer Seite, vor allem Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Details entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Technische Daten

Tabelle 11 ▶
Technische Daten

WH plana	
Breite x Höhe	900 mm x 900 mm
Tiefe	140 mm
Gewicht netto	30 kg
Leistungsstufen	4
max. Luftleistung Ventilator	je nach Lüfter
Motorleistung	je nach Lüfter
Schallleistung	je nach Lüfter
Fettfilter ▪ 300 x 230 x 8 mm	 2
Beleuchtung	2 x 13 W
Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz
Gerätestecker	Typ J
Absicherung	max. 2,5 A

Entsorgen

Unsere Dunstabzugshauben enthalten keine Umwelt-gefährdeten Stoffe und erfüllen die Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Union über «Elektro- und Elektronik-Altgeräte» (WEEE-Richtlinie) zum ungefährlichen Recycling.

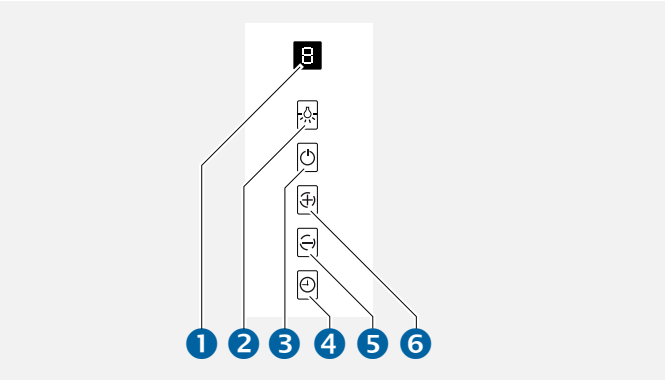
→ Entsorgen Sie die Dunsabzugshaube über Ihren Fachändler oder den Hersteller.

→ Bei weiteren Fragen steht Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie diese Dunstabzugshaube erworben haben oder unser Kundendienst zur Verfügung.

Wir danken Ihnen, dass Sie damit zum Schutz der Umwelt beitragen.

Eléments de commande et d'affichage

Figure 1 ▶
Eléments de commande et d'affichage



1. Affichage du niveau de puissance d'aspiration / Affichage de saturation des filtres à graisse / Affichage de saturation des filtrescassettes
2. Allumer et éteindre la lumière
3. Enclencher et arrêter le ventilateur
4. Enclencher et arrêter la temporisation
5. Diminuer la puissance d'aspiration
6. Augmenter la puissance d'aspiration

Commandes

Enclencher et arrêter le ventilateur

→ Appuyez sur la touche .

Le ventilateur est enclenché.

Le chiffre **1** s'allume sur l'affichage de puissance.

→ Appuyez une nouvelle fois sur la touche .

Le ventilateur est arrêté.

Le chiffre **1** s'éteint sur l'affichage de puissance.

Régler la puissance d'aspiration

Vous pouvez sélectionner 4 niveaux de puissance différents sur votre hotte d'aspiration.
Le niveau de puissance **1** correspond à la puissance d'aspiration la plus faible, le niveau de puissance **4** à la puissance d'aspiration la plus élevée.

Augmenter la puissance d'aspiration

→ Appuyez sur la touche .

La puissance d'aspiration augmente au maximum jusqu'au niveau d'aspiration **4**.

Le chiffre du niveau de puissance réglé s'allume sur l'affichage de puissance.

Diminuer la puissance d'aspiration

→ Appuyez sur la touche .

La puissance d'aspiration diminue.

Le chiffre du niveau de puissance réglé s'allume sur l'affichage de puissance.

Enclencher et arrêter la temporisation

→ Appuyez sur la touche .

Le chiffre clignote sur l'affichage de puissance.

Le ventilateur se met automatiquement hors service après 2 heures au niveau de puissance **1**, après 30 minutes au niveau de puissance **2**, après 10 minutes au niveau de puissance **3** et après 2 minutes au niveau de puissance **4** .

Interrompre la temporisation

→ Interrompez l'arrêt retardé avec la touche , , ou .

Le chiffre ne clignote plus sur l'affichage de puissance.

Affichage de saturation du filtre à graisse

Au bout d'environ 30 heures de fonctionnement, la lettre F apparaît sur l'affichage et il faut alors nettoyer le filtre à graisse.

→ Nettoyez le filtre.

→ Remettez en place le filtre propre.

→ L'appareil étant hors service, appuyez sur la touche pendant env. 5 secondes, jusqu'à ce que la lettre F disparaisse.

Le compteur horaire a été remis à zéro.

Allumer et éteindre la lumière

→ Appuyez sur la touche .

La lumière est allumée.

→ Appuyez une nouvelle fois sur la touche .

La lumière est éteinte.

Nettoyage et maintenance

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement les produits de nettoyage et pièces de rechange d'origine WESCO.

Nettoyer la hotte d'aspiration

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement la hotte d'aspiration.

Avertissement! Tension électrique

Danger de blessures graves ou de mort causés par la tension électrique.

→ Avant tous travaux derrière les filtres à graisse, enlevez le fusible secteur pour mettre la hotte d'aspiration hors tension.

Attention! Surface fragile

Détérioration de la hotte d'aspiration.

→ Nettoyez la hotte d'aspiration uniquement avec un chiffon doux et les produits de nettoyage et d'entretien WESCO.

→ N'utilisez pas de produits de nettoyage ni éponges agressifs et abrasifs.

Nettoyer la surface de la hotte d'aspiration

→ Recouvrez la plaque de cuisson afin qu'elle ne soit pas détériorée par la chute d'objets.

→ Humidifiez un chiffon avec du produit de nettoyage WESCO et frottez la hotte d'aspiration d'un mouvement circulaire.

→ Humidifiez un chiffon avec de l’eau tiède et frottez les surfaces en bois.

→ Rebranchez le fusible après le nettoyage.

Nettoyer les filtres à graisse

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres à graisse toutes les 3 – 4 semaines, au plus tard lorsque l'affichage de saturation des filtres à graisse s'allume.

Attention! Surface fragile

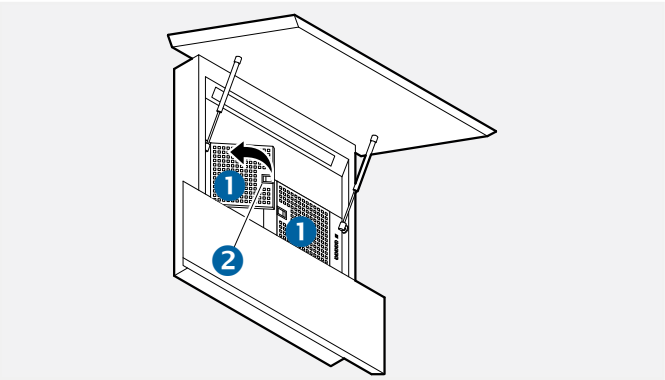
Détérioration des filtres à graisse.

→ Ne nettoyez pas les filtres à graisse avec une brosse.

Enlever les filtres à graisse

→ Recouvrez la plaque de cuisson afin qu'elle ne soit pas détériorée par la chute d'objets.

Figure 2 ▶
Enlever les filtres à graisse



→ Décrochez le filtre à graisses 1 en tirant le loqueteau 2.

→ Enlevez le filtre à graisse 1.

Nettoyer le filtre

Au lave-vaisselle:

→ Nettoyez les filtres à graisse fortement encrassés au lave-vaisselle sans vaisselle.

Lavage à la main:

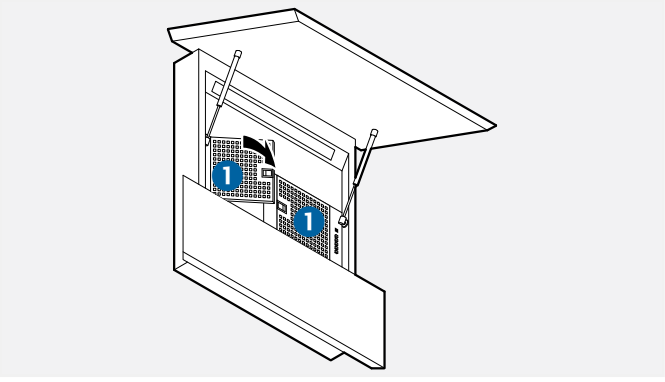
→ Laissez tremper les filtres à graisse pendant env. 4 heures dans de l'eau chaude avec du produit de nettoyage WESCO.

→ Rincez les filtres à graisse à l'eau et laissez-les égoutter.

Les filtres à graisse peuvent prendre une légère coloration et devenir mats après le nettoyage. Ceci n'est pas un défaut de qualité et n'affecte pas le fonctionnement des filtres à graisse.

Mettre les filtres à graisse en place

Figure 3 ▶
Remettre en place le filtre à graisse



Placez le filtre à graisse 1 dans son logement.

Remplacer l'ampoule

Changer la source lumineuse supérieure

Figure 4 ▶
Changer la source lumineuse supérieure

→ Desserrer les vis du couvercle de la lampe 1.

→ Soulever le couvercle 1.

→ Remplacer la source lumineuse.

→ Refermer et revisser le couvercle 1.

Remplacer la source lumineuse inférieure

Figure 5 ▶
Remplacer la source lumineuse inférieure

→ Ouvrir le clapet inférieur 1.

→ Desserrer les vis 3 du couvercle de la lampe 2.

Figure 6 ▶
Remplacer la source lumineuse inférieure

→ Soulever le couvercle 2.

→ Remplacer la source lumineuse 3.

→ Refermer et revisser le couvercle 2.

→ Fermer le clapet inférieur 1.

Produits de nettoyage et pièces de rechange

Chez WESCO, vous pouvez sous **www.wesco.ch** dans la rubrique **«BOUTIQUE EN LIGNE POUR ACCESSOIRES»** ou via le numéro gratuit de service après-vente **0800-850 825**, commander le matériel suivant:

Produits de nettoyage

Tableau 7 ▶
Produits de nettoyage

Désignation	N° d'article
Produit de nettoyage dégraissant WESCO vapo 500 ml	4000626
Produit de nettoyage dégraissant WESCO, flacon de recharge 1000 ml	4000625
Produit de nettoyage dégraissant WESCO, flacon de recharge 5000 ml	4003988
Produit de nettoyage pour inox WESCO 500 ml	4000463

Pièces de rechange

Tableau 8 ▶
Pièces de rechange

Désignation	N° d'article
Source lumineuse (tube FL 13 watts)	
Filtres à graisse 300 x 230 x 8 mm (2 pièce)	

Service après-vente

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 11
Fax 021 811 48 12

Pour les communications au service après-vente, veuillez vous adresser à:
- notre numéro de service après-vente gratuit: 0800 850825
- ou sur l'internet sur www.wesco.ch/kuechenlueftung

Pour un traitement rapide de demande de service, il nous faut des indications précises sur votre hotte d'aspiration.
Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique derrière le filtre à graisse.

- Désignation de type (p. ex. WH ...)
- N° d'article (400 ...)

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique selon la figure 6.

Figure 9 ▶
Plaque signalétique

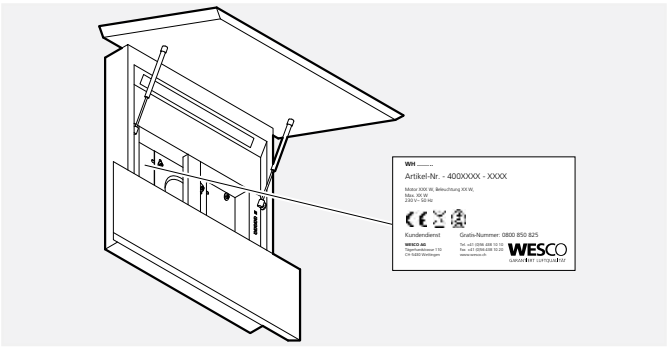


Tableau 10 ▶
Dérangement

Dépannage

La vue d'ensemble suivante vous aide à éliminer des dérangements possibles de votre hotte d'aspiration.

Dérangement	Cause	Remède
La hotte ne démarre pas	Pas de tension de secteur	→ Contrôler que le fusible soit branché
Le ventilateur ne se démarre pas	Le raccordement par fiche est interrompu	→ Vérifier l'emboîtement correct derrière le clapet inférieur
L'éclairage ne s'allume pas ou que partiellement	Ampoule défectueuse	→ Remplacer l'ampoule → Vérifier le branchement correct des fiches derrière le clapet inférieur.
Ventilateur bruyant, aspiration insuffisante, fumée dans l'habitation	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. ouvrir une fenêtre
Gouttelettes de graisse sur l'appareil et les meubles de cuisine, Condensation sur les murs de la cuisine, filtre à graisse souvent saturé **Puissance d'aspiration insuffisante, la hotte d'aspiration sent mauvais**	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. ouvrir une fenêtre
	Appareil pas enclenché ou trop tard	→ Enclencher l'appareil au début de la cuisson
	Niveau de puissance d'aspiration trop faible	→ Augmenter la puissance d'aspiration
	Le filtre à graisse est saturé	→ Nettoye ou remplacer le filtre
	Le clapet anti-refoulement ne s'ouvre pas	→ Contrôler le clapet anti-refoulement
	Grille d'évacuation ou conduite bouchée	→ Contrôle/nettoyer, la grille d'évacuation/les conduits
L'air froid extérieur pénètre par la hotte	Clapet anti-refoulement défectueux ou pas installé	→ Contrôler ou installer le clapet anti-refoulement
La graisse colle au filtre lors du nettoyage	Produit de nettoyage inapproprié	→ Utiliser le produit dégraissant WESCO

Consignes de sécurité

Conformément aux exigences de la norme CEI 60335-1:

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilise par des personnes (y compris les enfants) don't les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsible de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. Veuillez faire preuve de vigilance et ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil – ils pourraient se blesser.

Conditions de garantie

Prestation de garantie

Pour cet appareil, nous, WESCO AG, branche d'activité ventilation de cuisine, octroyons la garantie aux conditions suivantes:

- La durée de la garantie est de 2 ans dès la date de facturation.
- Pendant la période de garantie, nous octroyons les prestations gratuites suivantes:
  - Réparation ou remplacement de pièces défectueuses, si les défauts peuvent de manière prouvable être mis sur le compte d'un défaut de matériau ou de fabrication.
  - Prise en charge des frais de déplacement et coûts de main-d'oeuvre du monteur de service après-vente engagé par nos soins.
- La période de garantie ne se prolonge pas du fait de prestations de garantie.

Exclusion de garantie

La garantie ne couvre pas:

- les dommages dus au transport
- les parties fragiles en verre ou matière plastique
- les consommables tels que les ampoules et cassettes filtres anti-odeur
- les dommages consécutifs découlant d'une manipulation inappropriée de la hotte d'aspiration WESCO

Des prestations plus étendues de notre part, en particulier des revendications en dommage et intérêts, sont exclues.

Vous trouverez les détails dans nos conditions générales.

Caractéristiques techniques

Tableau 11 ▶
Caractéristiques technique

WH plana	
Largeur x hauteur	900 mm x 900 mm
Profondeur	140 mm
Poids net	30 kg
Niveaux de puissance	4
Débit d'air max. ventilateur	en fonction du ventilateur
Puissance du moteur	en fonction du ventilateur
Puissance acoustique	en fonction du ventilateur
Filtre à graisse ▪ 300 x 370 x 9 mm	 2
Eclairage	2 x 13 W
Alimentation en tension	230 V, 50 Hz
Fiche de l'appareil	Typ J
Fusible	max. 2,5 A

Elimination

Nos hottes d'aspiration ne contiennent pas de susbtances nocives pour l'environnement et sont conformes à la directive 2002/96/CE de l'Union européenne relative aux « déchets d'équipements électriques et électroniques » (directive DEEE) pour le recyclage non dangereux.

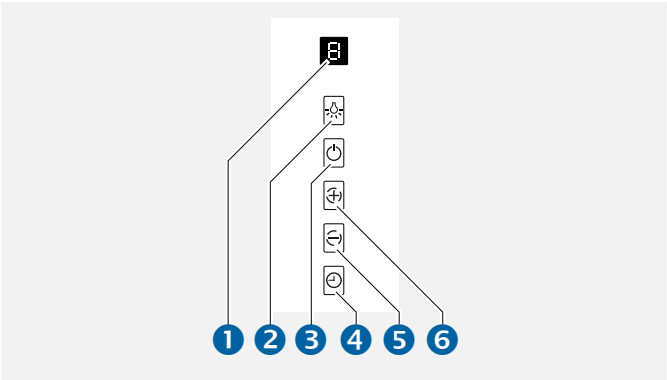
→ Eliminez la hotte d'aspiration via votre revendeur spécialisé ou le fabricant.

→ Pour toutes questions complémentaires, le revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté cette hotte d'aspiration ou notre service après-vente se tiennent à votre disposition.

Nous vous remercions de votre contribution à la protection de l'environnement.

Elementi di comando e di segnalazione

Figura 1 ▶
Elementi di comando e di segnalazione



1. Indicatore del livello della potenza di aspirazione / Indicatore de saturazione del filtro per grasso / Indicatore di saturazione delle cartucce filtranti
2. Accensione / spegnimento dell'illuminazione
3. Accensione / spegnimento dell'aspirazione
4. Accensione/spegnimento della velocità temporizzata
5. Riduzione della potenza di aspirazione
6. Aumento della potenza di aspirazione

Uso della cappa aspirante

Accensione/spegnimento del ventilatore

→ Premere il tasto .

Il ventilatore è acceso.

La cifra **1** nell'indicatore del livello è accesa.

→ Ripremere il tasto .

Il ventilatore è spento.

La cifra **1** nell'indicatore del livello non è accesa.

Regolazione della potenza di aspirazione

Per la cappa aspirante è possibile selezionare **4** livelli di potenza diversi. Il livello di potenza **1** è il livello di aspirazione minimo ed il livello di potenza **4** è il livello di aspirazione massimo.

Aumento della potenza di aspirazione

→ Premere il tasto .

La potenza di aspirazione aumenta fino al livello di aspirazione **4**.

La velocità di esercizio, viene visualizzata nell'indicatore del livello.

Riduzione della potenza di aspirazione

→ Premere il tasto .

La potenza di aspirazione diminuisce.

La velocità di esercizio, viene visualizzata nell'indicatore del livello.

Accensione della funzione temporizzata

→ Premere il tasto .

La velocità di esercizio visualizzata lampeggia.

Nel livello di potenza **1**, il ventilatore si spegne automaticamente dopo 2 ore, nel livello di potenza **2** dopo 30 minuti, nel livello di potenza **3** dopo 10 minuti e nel livello di potenza **4** dopo 2 minuti.

Disattivazione della funzione temporizzata

→ Disattivare la funzione temporizzata con il tasto , , o .

La velocità di esercizio visualizzata non lampeggia.

Indicatore di intasamento dei filtri del grasso

Dopo circa 30 ore di funzionamento dell'apparecchio, viene visualizzta la lettera F. I filtri del grasso devono essere puliti.

→ Pulire i filtri.

→ Reinserire i filtri puliti.

→ Ad apparecchio spento tenere premuto il tasto , finché la lettera F non scompare.

Il contatore del tempo è stato azzerato.

Accensione/spegnimento dell'illuminazione

→ Premere il tasto .

L'illuminazione è accesa.

→ Premere nuovamente il tasto .

L'illuminazione è di nuovo spenta.

Pulizia e manutenzione

Raccomandiamo di utilizzare solo detergenti e ricambi originali WESCO.

Pulizia della cappa aspirante

Raccomandiamo di pulire regolarmente la cappa aspirante.

Attenzione! Tensione elettrica.

Gravi lesioni perfino mortali a causa della tensione elettrica.

→ Prima di accedere dietro i filtri del grasso disinserire l'interruttore automatico di rete della cappa aspirante.

Cautela! Superficie sensibile.

Danneggiamento della cappa aspirante.

→ Pulire la cappa aspirante solo con un panno morbido e con detergenti e sostanze protettive WESCO.

→ Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.

Pulizia della superficie della cappa aspirante

→ Coprire il campo di cottura per evitare che venga danneggiato dalla caduta di oggetti.

→ Inumidire un panno di detergente WESCO e strofinarlo sulla cappa aspirante in direzione della lavorazione.

→ Al termine della pulizia reinserire l'interruttore automatico.

Pulizia dei filtri del grasso

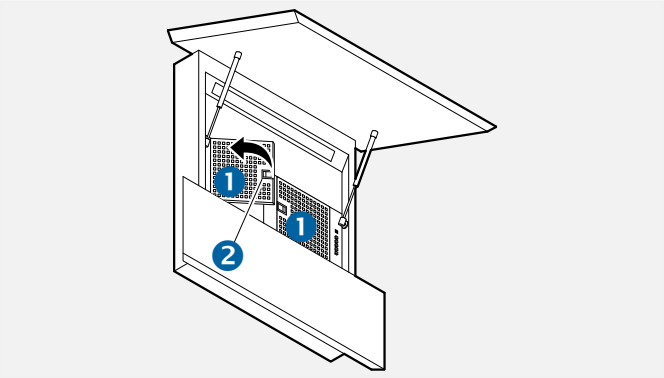
Raccomandiamo di pulire i filtri del grasso ogni 3 – 4 settimane.

Cautela! Superficie sensibile.
Rischio di danneggiamento dei filtri del grasso.
→ Non pulire i filtri del grasso con una spazzola.

Smontaggio dei filtri del grasso

→ Coprire il piano di cottura per evitare che venga danneggiato dalla caduta di oggetti.

Figura 2 ▶
Smontaggio dei filtri del grasso



→ Tirare alla maniglia 2 del filtro del grasso 1.

→ Togliere il filtro del grasso 1.

Pulizia dei filtri

Cautela! Superficie sensibile.
Il contenuto del detersivo può corrodere la superficie.

Nella lavastoviglie:

→ Lavare i filtri del grasso molto sporchi da soli nella lavastoviglie.

Lavaggio manuale:

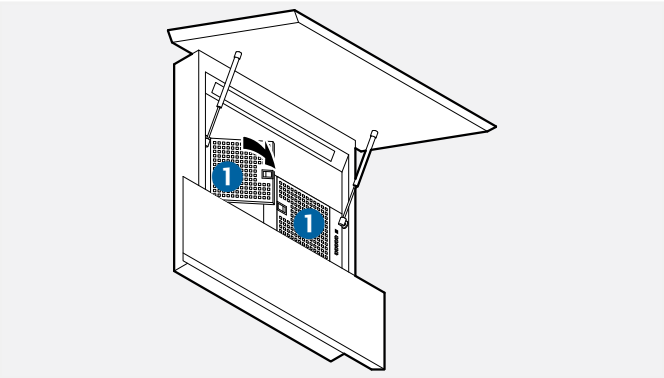
→ Mettere a bagno i filtri del grasso in acqua calda con detergente WESCO per circa 4 ore.

→ Sciacquare i filtri del grasso con acqua e farli sgocciolare.

Dopo la pulizia i filtri del grasso possono scolorirsi leggermente e diventare opachi. Ciò non indica un difetto e non influenza negativamente la funzionalità dei filtri del grasso.

Montaggio dei filtri del grasso

Figura 3 ▶
Montaggio dei filtri del grasso



→ Reinserire il filtro del grasso 1.

Sostituire le lampade

Sostituire la lampada superiore

Figura 4 ▶
Sostituire la lampada superiore

→ Svitare le viti del coperchio della lampada 1.

→ Sollevare il coperchio 1.

→ Sostituire la lampada.

→ Richiudere il coperchio ed avvitarlo.

Sostituire la lampada inferiore

Figura 5 ▶
Aprire il portello inferiore della lampada

→ Aprire il portello inferiore 1.

→ Svitare le viti 3 del coperchio della lampada 2.

Figura 6 ▶
Sostituire la lampada inferiore

→ Sollevare il coperchio 2.

→ Sostituire la lampada 3.

→ Richiudere il coperchio 2 ed avvitarlo.

→ Chiudere il portello inferiore 1.

Detergenti e ricambi

All'indirizzo Internet **www.wesco.ch**, nella rubrica **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** o o chiamando il numero verde **0800-850 825** si può ordinare il seguente materiale:

Detergenti

Tabella 7 ▶
Detergenti

Nome	Codice di ordinazione
Solvente del grasso WESCO 500 ml	4000626
Solvente del grasso WESCO, confezione di riserva 1000 ml	4000625
Solvente del grasso WESCO, confezione di riserva 5000 ml	4003988
Detergente WESCO per acciaio cromato 500 ml	4000463

Ricambi

Tabella 8 ▶
Ricambi

Nome	Codice di ordinazione
Lampada (tubo FL 13 W)	
Filtro del grasso 300 x 230 x 8 mm (2 unitá)	

Servizio di assistenza

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 11
Fax 021 811 48 12

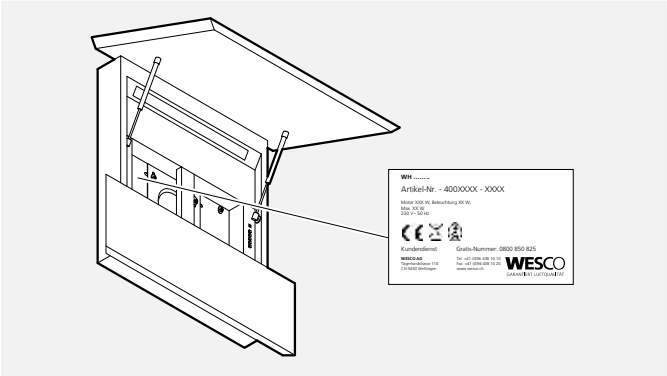
Per i messaggi di servizio si prega di rivolgersi:
- al nostro numero verde di assistenza: 0800 850825
- o di visitare il sito Internet www.wesco.ch/kuechenlueftung

Per accelerare l'elaborazione dei messaggi di assistenza ci occorrono i dati precisi della cappa aspirante.
Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dietro il filtro del grasso.

- Designazione del tipo (ad esempio WH ...)
- Numero di articolo (400 ...)

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta, come illustrato in figura 6.

Figura 9 ▶
Thargetta



Eliminazione di guasti

La tabella seguente offre un aiuto per eliminare i possibili guasti della cappa aspirante.

Figura 10 ▶
Guasto

Guasto	Causa	Soluzione
La cappa aspirante non si accende	Tensione di rete non collegata	→ Controllare l'interruttore automatico di rete e, se necessario, inserirlo
Il ventilatore non si accende	Collegamento a spina interrotto	→ Controllare il corretto posizionamento del collegamento a spina dietro il portello inferiore
L'illuminazione non si accende o si accende solo in parte	Lampade guaste	→ Controllare il corretto posizionamento dei collegamenti a spina dietro il portello inferiore. → Sostituire le lampade
Ventilatore molto rumoroso-potenza di aspirazione insufficiente, il fumo generato dai fornelli penetra nell'abitazione	Aria di alimentazione insufficiente	→ Garantire la mandata di aria fresca, ad esempio aprire la finestra
Gocce di grasso sull' apparecchio e sui mobili della cucina, condensazione di vapore acqueo sulle pareti della cucina, filtro del grasso intasato troppo frequentemente	Aria di alimentazione insufficiente	→ Garantire la mandata di aria fresca, ad esempio aprire la finestra
	L'apparecchio si accende con troppo ritardo o non si accende affatto	→ Accendere l'apparecchio quando si inizia a cucinare
	Livello di aspirazione insufficiente	→ Aumentare il livello di aspirazione
Potenza di aspirazione insufficiente, la cappa aspirante emana un odore sgradevole	Filtro del grasso intasato	→ Pulire il filtri del grasso, se necessario sostituirlo
	La farfalla di ristagno non si apre	→ Controllare la farfalla di ristagno
	Griglia di scarico o tubatura intasata	→ Controllare la griglia di scarico / la tubatura e, se necessario, pulirla
Dalla cappa aspirante fuoriesce aria fredda nella cucina	Farfalla di ristagno guasta o non montata	→ Controllare la farfalla di ristagno e, se assente, farla montare
Durante la pulizia il grasso si stacca difficilmente dal filtro del grasso	Detergente non adatto	→ Utilizzare il solvente del grasso WESCO

Osservazioni sulla sicurezza

La norma IEC 60335-1 prescrive:

Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

L'apparecchio è previsto per essere usato da adulti che conoscono le presenti istruzioni per l'uso. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio – sussiste il pericolo che I bambini si feriscano.

Garanzia

Concessione della garanzia

Su questo apparecchio la WESCO AG, unità commerciale ventilazione di cucine, concede garanzia alle seguenti condizioni:

- Il periodo di garanzia è di Il periodo di garanzia è di 2 anni, a partire dalla data di fattura.
- Durante il periodo di garanzia ci facciamo carico dei seguenti servizi gratuiti:
  - riparazione o sostituzione di componenti difettosi, alla condizione che i difetti riscontrati siano dovuti chiaramente al materiale o alla fabbricazione;
  - spese di trasferta e di mano d'opera del tecnico di assistenza da noi incaricato.
- Il periodo di garanzia non si prolunga per le prestazioni eseguite.

Esclusione della garanzia

La garanzia non copre

- danni di trasporto;
- componenti fragili di vetro o di plastica;
- materiali di consumo come lampade e cartucce filtranti antiodori;
- danni secondari derivanti dall'uso scorretto della cappa aspirante WESCO.

Qualsiasi altra prestazione, innanzitutto ogni rivendicazione di risarcimento danni, è esclusa.

Dettagli si prega di ricavare dalle nostre condizioni generali.

Tabella 11 ▶
Dati tecnici

Dati tecnici

WH plana	
Larghezza x altezza	900 mm x 900 mm
Profondità	140 mm
Peso netto	30 kg
Livelli di potenza	4
Portata d'aria max. del ventilatore	a seconda del ventilatore
Potenza del motore	a seconda del ventilatore
Rumorosità (soffiagio libero) secondo	a seconda del ventilatore
Filtri del grasso ▪ 300 x 230 x 8 mm	 2
Illuminazione	2 x 13 W
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz
Spina	Tipo J
Fusibile	max. 2,5 A

Smaltimento

Le nostre cappe aspiranti non contengono sostanze nocive per l'ambiente e sono conformi alla direttiva 2002/96/CE dell'Unione europea sugli «Apparecchi elettrici ed elettronici vecchi» (direttiva WEEE) relativa al riciclaggio non pericoloso.

→ Smaltire la cappa aspirante riconsegnandola al rivenditore o al produttore.

→ Per ulteriori informazioni o chiarimenti si prega di contattare il rivenditore da cui è stata acquistata la cappa aspirante o il nostro servizio di assistenza.

Ringraziamo del contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

04/11 4006347

WESCO AG
Tägerhardstrasse 110
CH-5430 Wettingen

Tel. +41 (0)56 438 10 10
Fax +41 (0)56 438 10 20
www.wesco.ch

Geschäftsbereich
Küchenlüftung